



CENTRO
DE FOTOGRAFÍA
ISLA DE TENERIFE

IX

BIENAL
INTERNACIONAL
DE FOTOGRAFÍA
FN07
FOTONOVEMBRE 2007

ORGANISMO
AUTÓNOMO DE
MUSEOS Y CENTROS



VÍRGENES URBANAS

Las *Virgenes urbanas* son fotografías basadas en pinturas coloniales, revisadas y reinventadas para reflejar realidades e ideales contemporáneos. Para éste proyecto, imágenes históricas de pinturas religiosas peruanas fueron alteradas usando técnicas de fotografía digital. Muchos de los personajes, fondos y símbolos fueron sustituidos por elementos que celebran más al Perú de hoy. De acuerdo a la típica estrategia de dominación, los conquistadores Españoles de las Américas utilizaron el arte como propaganda para su causa.

Pinturas religiosas representando imágenes con rasgos caucásicos fueron usados rutinariamente por los colonizadores alrededor del mundo imponiendo las ideas, religión y estereotipos occidentales. Los maestros pintores europeos enseñaron a los pintores locales de las colonias a reproducir su estilo pictórico y a mantener el uso de símbolos y rasgos occidentales en las obras de arte religiosas. En las Américas, muchas de las pinturas giraron alrededor de una figura central femenina, la imagen de la Virgen, la cual representaba el ideal al que las mujeres nativas estaban supuestas a alcanzar: pureza, benevolencia y sumisión.

Este trabajo usa como imagen de fondo pinturas de la Virgen del colonizado Imperio de los Incas. Al remover los rostros clásicos Europeos del arquetipo divino de las pinturas coloniales y reemplazándolos con imágenes de mujeres Peruanas actuales, uso el arte como propaganda para conseguir un mensaje diferente al de los maestros pintores de la colonia, uno que refuerza el valor de la mujer Peruana de hoy, apropiándose del pasado para convertirlo en presente y generar una mirada hacia el futuro. Las *Virgenes urbanas*, orgullosas, autosuficientes y festivas, son figuras de carne y hueso que habitan un mundo que incorpora la iconografía y la grandeza de la antigua y moderna cultura Peruana.

El trabajo de manipulación del collage latente en las imágenes de las *Virgenes urbanas* es intencionalmente obvio al ojo humano. Una aguda y perspicaz revisión de la historia. Y, si originalmente los cuadros se encontraban en palacios y espacios sagrados orientados al culto, las *Virgenes urbanas* saldrán a los espacios públicos a respirar, interactuando con su entorno urbano, accesibles a todos.

Colaborando en éste proyecto está Odi Gonzáles, poeta Quechua, escribiendo poemas para cada una de las obras, dándole voz a los personajes en tres idiomas: Español, Inglés y Quechua.

El punto de partida de ésta presentación itinerante ha sido la ciudad de Cusco; paradigma del mestizaje en el Perú, la fusión de las culturas indígenas y Europeas. Es en ésta ciudad, donde se superpone la piedra tallada colonial a la pared Inca, donde el cristianismo y la espiritualidad andina conviven, en que las *Virgenes urbanas* comenzaron su travesía el 31 de octubre del 2006.

Ana de Orbegoso

Vive y trabaja en Nueva York

Exhibiciones individuales (selección)

- 2007 VIRGENES URBANAS, Fotonoviembre, Tenerife, Islas Canarias, España
 Bienal de Fotografía, Lima, Perú
 THE INVISIBLE WALL, McGrath Art Gallery, Bellarmine University, Louisville, Kentucky, USA
 Gorman Museum, Universidad de California, Davis, USA
 2006 DISUTOPIA, Bespoke Gallery, Nueva York, USA
 VIRGENES URBANAS Museo Inka, Cusco, Perú
 2005 LA PARED INVISIBLE, Sala Luis Miró Quesada Garland, Municipalidad de Miraflores, Lima, Perú
 MAPAS LUNARES, Galería Lucía de la Puente, Lima, Perú
 2002 INTRA, Galería ARTCO Lima, Perú
 DIRECTO AL CORAZON, Fotoseptiembre USA Harmony Hall, Maryland, USA
 2001 DIRECTO AL CORAZON, ICPNA, Lima, Perú
 EL VIAJE (Bi-personal con Muss Hernández)
 Galería Obsidiana, Lima, Perú

Exhibiciones colectivas (selección)

- 2007 YOU ARE HERE , ENFOCO en John Jay University, New York
 INNER CHILD: GOOD AND EVIL IN THE GARDEN OF MEMORIES, Hunterdon Museum, NJ
 DESCUBRIMIENTOS PHOTOESPAÑA07, Madrid, España
 ENFOCO NEW WORKS 10TH ANNIVERSARY, Longwood Art Gallery, Hostos Community College, Bronx, Nueva York
 INTERSTICE SPE Multicultural Caucus, CAS Gallery, Universidad de Miami
 2006 LATIN AMERICAN PHOTOGRAPHY II, Colección Universidad Lehigh, Pennsylvania, USA
 2004 PHOTO FORUM, Museum OF Fine Arts, Houston, USA
 LA GENERACION DE LA VIOLENCIA, ICPNA Lima, Peru
 ART MIAMI
 2003 FOTOGRAFICA, Galeria Laticollector, New York
 AFFORDABLE ART, New York
 IN THE REALM OF THE ABSURD por Norah Haime U.del Sagrado Corazón, Connecticut, USA
 NEW WORKS AWARDS ENFOCO, Galería Kenkeleba, Nueva York, USA
 2002 MUROS DE LA CIUDAD Galería ARTCO, Lima, Perú
 2001 I BIENAL DE ARTE ACONTECIMIENTO, Cusco, Perú
 BIENAL DE FOTOGRAFIA DE QUITO, Ecuador
 MIRAFOTO, Galería Trapecio, Lima, Perú
 2000 AMNISTIA INTERNACIONAL, ICPNA Miraflores, Lima, Perú
 SALON DE LA FOTOGRAFIA –Cicatrices- Museo de Arte, Universidad San Marcos, Lima, Perú

Premios

- Descubrimientos PhotoEspaña 2007, seleccionada
 INTERSTICE SPE Multicultural Caucus 2007, seleccionada para exhibición
 I Salón Nacional de Fotografía ICPNA 2006, primer premio, Perú
 En Foco Photography New Works Award 2002, Nueva York
 Salones Regionales de Lima 1998 seleccionada para la I Bienal Nacional de Arte de Lima
 Concurso Nacional de Mujeres Artistas U.S.A 1993, A.I.R. Gallery, Nueva York
 Libro Best Photography Annual 1993, publicación, Photographer's Forum, USA.

Bibliografía

- 2007 The Virginia Quarterly Review (edición Otoño)
 2007 OEA Americas Magazine (Organización de Estados Americanos): Metáforas Visuales de la Comedia Humana , por Mitchell Snow.
 2006 Latin American Photography 2, Selections from the Lehigh University Art Galleries Collection.
 2006 Virgenes Urbanas, Libro de Exhibición. Ensayo de Presentación por Ramón Mujica Pinilla
 2006 Virgenes Urbanas, Libro de Exhibición. Ensayo: Cómo sería un Perú? por Guillermo Nugent
 2006 El Comercio, Lima, Perú: Llena Eres de Gracia por Enrique Planas
 2005 El Comercio, Lima, Perú: Manos que no ven por Alberto Villar Campos
 2005 El Comercio, Lima, Perú: Fotografía como Instrumento por Elida Roman
 2002 El Comercio, Lima, Perú: El Material de los Dialogos por Carlo Trivelli
 2002 Muros de la Ciudad, Galería Artco, Lima, Perú. Catálogo de Exhibición, Ensayo por Sandro Venturo.
 2002 Fotoseptiembre USA, Catálogo de Exhibición.
 2201 ICPNA Art Gallery, Lima, Peru: Directo al Corazón, Libro de Exhibición. Ensayo por Fernando Torres Q.
 2001 Directo al Corazón, Lima Perú: Libro de Exhibición Ensayo por Fernando Fuenzalida
 2201 El Comercio, Lima, Perú: Una Mujer de Corazonadas by Jose Gabriel Chueca
 2001 DeCajón.com: Directo al Corazón por Marilú Ponte
 2000 Amnistia Internacional, ICPNA, Lima, Perú. Libro de Exhibición.

Estudios

Seminarios de Fotografía Digital: John Paul Caponigro, Scott Kelby, Ben Wiillmore, Jeff Schewe. Talleres de Fotografía y video: ICP International Center of Photography, School of Visual Arts and Pratt Institute. Cinematografía en NYU New York University, Pintura en Art Students' League, Restauración de Arte en Fine Art Decorating.

Colecciones

Museum of Fine Arts Houston; Lehigh University Art Galleries, Pennsylvania USA; Museo de Arte de Lima; IAF Instituto de Arte Fotografico de Lima, ICPNA Instituto Cultural Peruano Norteamericano Lima, Peru; Colección Joaquim Paiva, Coleccion Violy McCausland y colecciones privadas.



LA VIRGEN DE LA MERCED



LA VIRGEN DEL SUR

OLGA Y ALICIA NAVARRO MITOS DE BELLEZA ISLEÑA

Hace algunos años, a raíz del fallecimiento en Madrid de una anciana profesora de literatura un anticuario, al que había conocido tiempo atrás, puso en mis manos una notable colección de fotografías, la mayor parte de las cuales eran retratos de dos bellísimas mujeres isleñas: Olga y Alicia Navarro.

Mi amigo -gran conocedor de su oficio, del que disfrutaba más por dar rienda suelta a sus curiosas excentricidades que como único medio de subsistencia- adquirió diversos objetos de aquella almoneda y reservó para mí los que ahora poseo, cumpliendo con las condiciones de un acuerdo al que habíamos llegado y que le obligaba graciosamente a mostrarme antes que a nadie cualquier documento gráfico relacionado con Canarias.

En este punto he de manifestar que mi amigo anticuario era, por mitad, paisano, y sabía muy bien qué tipo de vetustos artefactos podrían interesarme y cuáles se ceñían a mi corto presupuesto.

Primo de la pintora y grabadora Carmen Arozena -cuya vida y obra había yo estudiado y perseguido en el Madrid de los años ochenta- y descendiente de uno de los miembros de la saga de ingenieros y constructores navales establecidos en la Isla de La Palma, mi buen amigo José Antonio Arévalo Arozena, hacía lo posible por devolver al archipiélago y a su conocimiento cuanto de interés cultural salía de él, con riesgo de perderse para siempre.

En aquel momento nadie sabía, más allá de nuestras incómodas fronteras, quienes fueron Adalberto Benítez, Trino Garriga, Sicilia Hermanos o Fotografía Alemana y, muchos menos, quienes habían sido Olga y Alicia Navarro. Salvo mi amigo Arozena. La colección está formada por un centenar de fotografías de las que, como hemos señalado, son excelentes los retratos de Olga y Alicia, pero la componen también fotos de agencia, instantáneas de grupo y de familia, reclamos publicitarios e, incluso, felicitaciones navideñas.

La mayor parte de ellas están relacionadas con la elección de Alicia como *miss*, en las diferentes categorías en que obtuvo estos reconocimientos, y podrían fecharse en torno al año 1935, completándose la serie con escenas de su vida familiar, ya casada y con hijos, en el viejo convento de San Diego del Monte en La Laguna -que fue de su propiedad- y, posteriormente, en la ciudad de La Habana.

Abundan los retratos de Olga, la mayor de las dos, que a pesar de no haber concursado en ninguno de los certámenes en que lo hizo su hermana, en opinión de muchos era incluso más hermosa que aquella, y fue su compañera inseparable de viaje y aventura en el corto período de tiempo que duró la celebridad.

Por primera vez se concede a la mujer isleña la más alta representación de la belleza femenina de España. Alicia Navarro no representa sólo la belleza de la mujer tinerfeña, sino también su natural distinción y elegancia, su bondad y su cultura. Las miradas de admiración de toda España confluyen hoy en esta magnífica expresión femenina de nuestra tierra y hacia ella se dirigen los más rendidos homenajes, podía leerse en el periódico La Tarde de Santa Cruz de Tenerife en 1935. Pero ¿quiénes eran Olga y Alicia Navarro? Esta exposición pretende iluminar -utilizando el término que se empleaba para la acción de colorear las fotografías- la vida azarosa de ambas.

Carlos Gaviño de Franchy

Alambert es el nombre comercial de la galería fotográfica de Antonio de Soto Corp, quien estudio fotografía de forma autodidacta. Se especializó en el retrato de estudio y en la fotografía de modas. Su estudio estuvo instalado primeramente en el Paseo del Prado y después se trasladó para la calle Amistad siempre en La Habana. Con posterioridad su hijo inauguró galerías con el mismo nombre en Miami y en Palm Beach, EE.UU. En ocasiones Alambert retocaba las imágenes de sus modelos al afinarles la cintura, para seguir la moda de la época. Realizó fotografías a personalidades como la actriz Liz Taylor y la canaria Alicia Navarro de Camacho, Miss Europa, entre otros. Alrededor de 1959 emigró a los EE.UU. quedando al frente del estudio de La Habana su hermana Mercy de Soto, hasta la década de 1960.

Ramón Cabrales Rosabal
Historiador y autor del Diccionario de la Fotografía Cubana